Diseña una tarea de mediación en inglés

Plantilla práctica para Secundaria y Bachillerato

Utiliza esta hoja para transformar un texto, una gráfica, un aviso o una situación comunicativa en una tarea de mediación en inglés con un destinatario y una finalidad reconocibles.

PARTE 1

Diseña la tarea

1 Punto de partida

Curso o nivel: _____

Tema de la actividad: _____

Duración aproximada: _____

Material de partida:

- ☐ Texto
- ☐ Gráfica o infografía
- ☐ Varias fuentes
- ☐ Otro: _____
- ☐ Aviso o cartel
- ☐ Audio o vídeo
- ☐ Conversación o situación grupal

2 Tipo de mediación

¿Qué tendrá que hacer el alumnado?

- ☐ **Mediar un texto:** transmitir, resumir, explicar o reorganizar una información.
- ☐ **Mediar conceptos:** ayudar a comprender una idea o construir una respuesta en grupo.
- ☐ **Mediar la comunicación:** facilitar el entendimiento entre personas.

¿Cómo se realizará?

MODALIDAD

- ☐ Oral
- ☐ Escrita

LENGUA

- ☐ En la misma lengua
- ☐ Entre lenguas diferentes

AGRUPAMIENTO

- ☐ Individualmente
- ☐ En pareja
- ☐ En grupo

3 Situación comunicativa

¿Quién necesita la información?

Evita destinatarios imprecisos como «un compañero». Concreta **quién es, qué sabe y qué dificultad tiene.**

Destinatario:

¿Qué necesita comprender, decidir o hacer?

¿Por qué no puede acceder directamente a la información?

- ☐ No comprende la lengua original.
- ☐ No ha visto o leído la fuente.
- ☐ Existen posiciones diferentes dentro del grupo.
- ☐ El contenido es demasiado complejo.
- ☐ Necesita relacionar varias informaciones.
- ☐ Otro motivo: _____

4 Encargo para el alumnado

Completa esta fórmula:

FÓRMULA DE LA CONSIGNA

Explica, resume, compara o reformula _____

para que _____

pueda _____ .

Consigna definitiva:

5 Transformación necesaria

Para completar la tarea, el alumnado tendrá que:

- ☐ Seleccionar la información relevante.
- ☐ Eliminar detalles innecesarios.
- ☐ Reorganizar el contenido.
- ☐ Simplificar el vocabulario.
- ☐ Explicar términos o referencias culturales.
- ☐ Adaptar el tono o el nivel de detalle.
- ☐ Comparar datos o puntos de vista.
- ☐ Combinar información de varias fuentes.
- ☐ Reformular las ideas de otras personas.
- ☐ Comprobar que el destinatario ha comprendido.

Las decisiones más importantes serán:

6 Resultado esperado

Producto final:

- ☐ Explicación oral
- ☐ Nota informativa
- ☐ Síntesis de varias fuentes
- ☐ Presentación breve
- ☐ Mensaje o correo
- ☐ Recomendación razonada
- ☐ Acuerdo de grupo
- ☐ Otro: _____

Extensión o duración orientativa:

Información imprescindible que debe aparecer:

1 _____

2 _____

3 _____

PARTE 2

Ajusta y comprueba la tarea

7 Apoyos para realizarla

Los apoyos deben facilitar la mediación sin resolverla de antemano.

El alumnado dispondrá de:

- ☐ Vocabulario esencial.
- ☐ Conectores para ordenar o contrastar ideas.
- ☐ Expresiones para aclarar y reformular.
- ☐ Tiempo de preparación.
- ☐ Un modelo parcial.
- ☐ Preguntas que orienten la selección de información.
- ☐ Una estructura para organizar la respuesta.
- ☐ Posibilidad de consultar la fuente durante la tarea.

Expresiones útiles:

- *The most important information is...*
- *What this means is...*
- *Both sources agree that...*
- *Would you like me to explain that again?*
- *In other words,...*
- *You need to know that...*
- *The main difference is...*
- *Have I answered your question?*

Otros apoyos necesarios:

8 Cómo ajustar la dificultad

Para facilitar la tarea

- ☐ Reducir la extensión de la fuente.
- ☐ Destacar previamente la información esencial.
- ☐ Ofrecer vocabulario y estructuras útiles.
- ☐ Permitir una preparación en pareja.
- ☐ Limitar el número de datos que deben transmitirse.
- ☐ Utilizar un destinatario con una necesidad sencilla.

Para aumentar la dificultad

- ☐ Incorporar varias fuentes.
- ☐ Incluir información secundaria o contradictoria.
- ☐ Exigir una justificación.
- ☐ Cambiar el registro según el destinatario.
- ☐ Pedir que respondan a preguntas posteriores.
- ☐ Introducir diferencias lingüísticas o culturales.
- ☐ Añadir una decisión que dependa de la información transmitida.

Ajuste elegido para este grupo:

9 Evidencias que vas a observar

Selecciona **un máximo de cuatro.** No hace falta evaluar todo en cada actividad.

- ☐ Identifica lo que necesita el destinatario.
- ☐ Conserva el sentido esencial del mensaje.
- ☐ Adapta el vocabulario y el nivel de detalle.
- ☐ Reformula cuando aparece una dificultad.
- ☐ Comprueba si la otra persona ha comprendido.
- ☐ Selecciona la información relevante.
- ☐ Organiza la información con claridad.
- ☐ Combina información de diferentes fuentes.
- ☐ Aclara posibles malentendidos.
- ☐ Ayuda al grupo a construir una respuesta o alcanzar un acuerdo.

Criterios seleccionados:

1 _____

2 _____

3 _____

4 _____

10 Prueba final: ¿es realmente mediación?

PRUEBA FINAL

Marca las afirmaciones que se cumplen:

- ☐ Existe un destinatario concreto.
- ☐ Ese destinatario necesita comprender, decidir o actuar.
- ☐ El alumnado debe transformar la información.
- ☐ El resultado tiene una finalidad comunicativa reconocible.
- ☐ Copiar la fuente no permite resolver la tarea.
- ☐ Traducir palabra por palabra tampoco es suficiente.
- ☐ La respuesta debe adaptarse a una necesidad determinada.

Resultado

6 o 7 respuestas marcadas
La tarea presenta una situación de mediación clara.

4 o 5 respuestas marcadas
La base es adecuada, pero conviene concretar mejor el destinatario, la necesidad o la transformación requerida.

3 respuestas o menos
Probablemente se acerca más a una actividad de comprensión, traducción o producción. Revisa la consigna.

Antes de llevarla al aula

Completa esta última frase:

El alumnado no se limitará a reproducir la información. Tendrá que _____

_____

_____

para que _____.

Si puedes completar la frase con claridad, la tarea ya tiene una verdadera razón para mediar.